

英語補助教材

Part 2

HOW TO
IMPROVE
ENGLISH
SPEAKING?



2018-2

01 マララさん「子どものため行動を」より抜粋

ノーベル賞受賞演説 2014年12月10日

Dear sisters and brothers, the so-called world of adults may understand it, but we children don't. Why is it that countries which we call "strong" are so powerful in creating wars but are so weak in bringing peace? Why is it that giving guns is so easy but giving books is so hard? Why is it that making tanks is so easy, but building schools is so hard?

We are living in the modern age, and we believe that nothing is impossible. We have reached the Moon, 45 years ago, and maybe we will soon land on Mars. Then, in the 21st century, we must be able to give every child quality education.

Dear sisters and brothers, dear fellow children, we must work... and not wait. Not just the politicians and the world leaders, we all need to contribute. Me,you,we, it is our duty.

Let us become the first generation to decide to be the last. Let us become the first generation that decides to be the last that sees empty classrooms, lost childhoods, wasted potentials.

Let this be the last time that a girl or a boy spends their childhood in a factory.

Let this be the last time that a girl is forced into early child marriage.

Let this be the last time that a child loses life in war.

Let this be the last time that we see a child out of school.

Let this end with us.

Let's begin this ending.

Together, today, right here, right now, let's begin this ending now.

Thank you so much. Thank you.

親愛なる兄弟、姉妹の皆さん。いわゆる大人の世界の人たちは理解しているのかもしれませんが、私たち子どもにはわかりません。どうして「強い」といわれる国々は戦争を生み出す力がとてもあるのに、平和をもたらすにはとても非力なの？ なぜ銃を与えるのはとても簡単なのに、本を与えるのはとても難しいの？ 戦車を造るのはとても簡単で、学校を建てるのがとても難しいのはなぜ？

現代に暮らす中で、私たちは皆、不可能なことはないと信じています。人類は45年前に月に到達し、まもなく火星に着陸するでしょう。それならば、この21世紀に、すべての子どもに質の高い教育を与えられなければなりません。

親愛なる姉妹、兄弟の皆さん、仲間である子供たちのみなさん。私たちは取り組むべきです。待っていてはいけません。政治家や世界の指導者だけでなく、私たち皆が貢献しなくてはなりません。私も、あなたたちも、私たちも。それが私たちの務めなのです。

「最後」にすることを決めた、最初の世代になりましょう。空っぽの教室、失われた子ども時代、無駄にされた可能性を目にすることを「最後」にすることを決めた、最初の世代になりましょう。

男の子も女の子も、子ども時代を工場で過ごすのはもう終わりにしましょう。

少女が児童婚を強いられるのはもう終わりにしましょう。

罪のない子どもたちが戦争で命を失うのはもう終わりにしましょう。

学校に行けない子どもたちを見るのはもう終わりにしましょう。

こうしたことは、もう私たちで最後にしましょう。

この「終わり」を始めましょう。

そして今すぐにここから、ともに「終わり」を始めましょう。

ありがとうございました

<https://kotohako.com/news/nobel-prize-malala/>(access on 02.09.2018)

02 チャップリンのスピーチ～『独裁者』 (*The Dictator*, 1940) より抜粋

We all want to help one another, human beings are like that.

We all want to live by each other's happiness, not by each other's misery. We don't want to hate and despise one another.

In this world there is room for everyone and the earth is rich and can provide for everyone.

人類はお互いに助け合うべきである

他人の幸福を念願として お互いに憎しみあつたりしてはならない

世界には全人類を養う富がある

The way of life can be free and beautiful. But we have lost the way.

Greed has poisoned men's souls has barricaded the world with hate, has goose-stepped us into misery and bloodshed.

人生は自由で楽しいはずであるのに

貧欲が人類を毒し 憎悪をもたらし 悲劇と流血を招いた

We have developed speed but we have shut ourselves in, machinery that gives abundance has left us in want.

Our knowledge has made us cynical, our cleverness hard and unkind.

スピードも意思を通じさせず 機械は貧富の差を作り

知識をえて人類は懐疑的になった

We think too much and feel too little,

more than machinery we need humanity,

more than cleverness we need kindness and gentleness,

without these qualities, life will be violent and all will be lost.

思想だけがあって感情がなく

人間性が失われた

知識より思いやりが必要である

思いやりがないと暴力だけが残る

http://www.geocities.jp/ryunk/contents/chaplin/last_speech.html (access on 02.09.2018)

____年____番 氏名_____